



Porsche Panamera 4 E-Hybrid : Kraftstoffverbrauch (in l/100 km):  
kombiniert 2,5; CO<sub>2</sub> Emissionen kombiniert 56 g/km;  
Stromverbrauch: kombiniert 15,9 kWh/100 km



## Der neue Panamera 4 E-Hybrid.

Auch in Zukunft eine unserer  
wichtigsten Aufgaben:  
mit Spannung Leistung erzeugen.



**Bewegende Momente.  
Beim Porsche Golf Cup.**

E I D I I T | O | R I I I | A | I

Seiner Zeit voraus.

Liebe Porsche Freunde,  
liebe Kunden,

Ansprüche an schönes Wetter kann man haben, aber sie werden – wie in diesem Sommer – nicht immer erfüllt. Dagegen sind die Ansprüche an moderne Automobiltechnik klar definiert und realisierbar: sportlich, komfortabel und trotzdem effizient. Es ist absolut kein Zufall, dass die Sportwagen aus Zuffenhausen Design- und Technikvorgaben auf höchstem Niveau erfüllen. Die Freude an Porsche rührt nicht zuletzt von dem Wissen, ein erstklassiges Produkt zu besitzen, das von kompetenten Ingenieuren geplant und produziert wird.

Die Begeisterung für die Premiumfahrzeuge aus dem Hause Porsche prägte auch die zahlreichen Veranstaltungen, die das Porsche Zentrum Niederbayern in den vergangenen Wochen und Monaten durchgeführt hat. Ob beim 7. Treffen der Freunde von Porsche Fahrzeugen in Bad Füssing, beim Golfturnier in Passau oder beim Porsche Rendezvous – immer stand die Faszination Porsche im Mittelpunkt. Was kümmert es da, wenn das Wetter nicht immer mitspielt? Gewitter, Regen, drückende Schwüle oder herbstliche Kühle mitten im Hochsommer. Egal. Was zählt und bewegt ist Porsche.

Ihr

Andreas Ernst  
Geschäftsführer Porsche Zentrum Niederbayern/Plattling



**Manchmal ist im Leben keine Zeit für Kompromisse.  
Der neue Macan Turbo mit Performance Paket.**





Ein Tag im Zeichen der Faszination Porsche.



Höchstleistung auf der Rennstrecke.  
Porsche Carrera Cup Deutschland.



Die Zukunft wird elektrisierend.  
Mit Porsche E-Performance.

## PORSCHE AKTUELL

- 04 Schon heute unser stärkster Antrieb: die Herausforderungen von morgen.**  
Porsche E-Performance.
- 06 Mut verändert den Sportwagen der Zukunft.**  
Der neue Panamera 4 E-Hybrid.
- 06 Porsche intensiv.**  
Der Macan Turbo mit Performance Paket.
- 12 Eine Klasse für sich.**  
Porsche Driver's Selection.
- 21 Curves.**  
Entdecken Sie die neue Ausgabe.

## PORSCHE IM ZENTRUM

- 08 Ein guter Grund, um zu feiern.**  
10 Jahre Porsche Club Niederbayern.

## PORSCHE LIVE

- 10 Sportliche Herausforderung.**  
Porsche Golf Cup am 9. Juli 2016.
- 14 Herzklopfen und Bauchkribbeln garantiert.**  
Porsche Rendezvous am 16. Juli 2016.
- 16 Meisterleistung.**  
Wolfgang Triller gewinnt für Team Lechner Huber Racing die Amateur-Wertung.
- 18 Eiszeit.**  
Straubing Tigers starten in die neue Saison 2016/2017.
- 20 7. Treffen der Freunde von Porsche Fahrzeugen.**  
Am 2. Juli 2016.
- 22 SuperCar Treffen.**  
Fahrzeugpräsentation mit Sportwagen exklusiver Marken.

## PORSCHE ONLINE

- 23 Der Zukunft? Fährt man am besten voraus.**  
Das neue Porsche Kompetenzzentrum für Digitalisierung.

### Impressum

Porsche Times erscheint beim Porsche Zentrum Niederbayern/Plattling, AVP Sportwagen GmbH, Dr.-Wandinger-Straße 5, 94447 Plattling, Tel.: +49 9931 709-700, Fax: +49 9931 709-710, E-Mail: info@porsche-niederbayern.de, www.porsche-niederbayern.de; Auflage: 1.891 Stück.  
Redaktionsanschrift: Porsche Zentrum Niederbayern/Plattling, AVP Sportwagen GmbH, Dr.-Wandinger-Straße 5, 94447 Plattling.  
Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Die Verantwortung für die redaktionellen Inhalte und Bilder dieser Ausgabe übernimmt das Porsche Zentrum. Ausgenommen davon sind die offiziellen Seiten der Porsche Deutschland GmbH.

Porsche Panamera 4 E-Hybrid · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 2,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 56 g/km; Stromverbrauch: kombiniert 15,9 kWh/100 km

Porsche Macan Turbo mit Performance Paket · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,6–12,3 · außerorts 8,0–7,7 · kombiniert 9,7–9,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 224–217 g/km

# SCHON HEUTE UNSER STÄRKSTER ANTRIEB:

**Unsere Mission: den Sportwagen von morgen zu bauen. Entsprechend ausgeprägt ist deshalb auch der Drang, mit innovativen Ideen als Erstes neue Wege in Richtung Zukunft einzuschlagen. Denn es gilt Lösungsansätze für die größten Herausforderungen unserer Zeit zu finden: Gibt es einen Ersatz für die knappe Ressource Erdöl? Wie lassen sich CO<sub>2</sub>-Emissionen reduzieren? Und kann der Energiebedarf gesenkt werden?**

**Mit** Porsche E-Performance formulieren wir schon heute Antworten auf die Fragen von morgen, und setzen dort an, wo wir tatsächlich etwas verändern können: in der Garage, im Alltag unserer Fahrer – mit einem durchdachten Gesamtkonzept, das die Bereiche Fahrzeug, Energie und Konnektivität umfasst.



Porsche Cayenne S E-Hybrid · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 3,4–3,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 79–75 g/km; Stromverbrauch: kombiniert 20,8–18,6 kWh/100 km



## FAHRZEUG.

Der Kern von Porsche E-Performance ist das Fahrzeug. Entsprechend hohe Ansprüche haben wir an unsere Plug-in-Hybridtechnologie, die nicht nur Verbrauch und Emissionen drastisch reduziert, sondern auch in Sachen Porsche typische Performance überzeugen muss. Entscheidend ist dabei das nahtlose Zusammenspiel von Verbrennungsmotor und elektrischer Maschine, das hohe Performance und Effizienz optimal miteinander vereint. Ermöglicht wird dies durch fünf wesentliche Fahrzustände, die je nach Bedarf automatisch angesteuert werden:

- › Elektrisches Fahren: rein elektrischer Antrieb für emissionsfreies Fahren ohne Kraftstoffverbrauch
- › Verbrennungsmotorisches Fahren: Antrieb durch Verbrennungsmotor für Langstreckenbetrieb und hohe Geschwindigkeiten

- › Boosten: Antrieb durch Elektromotor und Verbrennungsmotor für gesteigerte Performance und dynamisches Ansprechverhalten z. B. für Überholvorgänge
- › Segeln: Verbrennungsmotor wird automatisch abgeschaltet und entkoppelt für emissionsfreies Gleiten ohne Antrieb und ohne Kraftstoffverbrauch
- › Rekuperieren: Elektromotor arbeitet beim Bremsen im Generatorbetrieb und erzeugt elektrische Energie, die später zum elektrischen Fahren eingesetzt werden kann. Verbrennungsmotor wird automatisch abgeschaltet.

Während das zukunftsweisende Antriebskonzept sein volles Potential ausschöpft, können Sie Porsche typischen Fahrspaß genießen.

# DIE HERAUSFORDERUNGEN VON MORGEN.



## ENERGIE.

Strom ist die Energie der mobilen Zukunft. Er kann sehr effizient und CO<sub>2</sub>-neutral aus regenerativen Quellen wie Wasser, Wind und Sonne erzeugt werden. Deshalb ist die Basis unseres Antriebskonzepts eine Hochvolt-Batterie mit Lithium-Ionen-Technik, die einfach über das Stromnetz aufgeladen werden kann – nicht irgendwo, sondern bequem bei Ihnen zu Hause. Das Ladeequipment? Liefern wir selbstverständlich gleich mit. So integrieren wir den Antrieb von morgen schon heute perfekt in Ihr Leben.



## KONNEKTIVITÄT.

Mit den Hybrid-spezifischen Diensten von Porsche Connect bleiben Sie mit Ihrem Porsche E-Hybrid immer in Verbindung. Das weiterentwickelte Porsche Communication Management (PCM) mit hochauflösendem Touchdisplay und integriertem Näherungssensor dient dabei als die zentrale Steuereinheit. Das Connect- bzw. Connect Plus-Modul erweitert die bestehenden Fahrzeugfunktionen um intelligente Dienste und Apps und sorgt dafür, dass Sie auch über Ihr Smartphone stets alles Wichtige im Blick haben. Neben dem Ladezustand Ihres Fahrzeugs haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, die verbleibende elektrische Reichweite abzurufen oder Lademöglichkeiten in Ihrer Umgebung zu finden. So holen Sie mit Porsche Connect mehr aus Ihrem Alltag – und können sich schneller auf das Wesentliche konzentrieren.



Mehr über das innovative Konzept von Porsche E-Performance erfahren Sie im Web-special auf [www.porsche.de/E-Performance](http://www.porsche.de/E-Performance) oder durch Scannen des QR-Codes.



## MUT VERÄNDERT DEN SPORTWAGEN DER ZUKUNFT.

### Der neue Panamera 4 E-Hybrid.

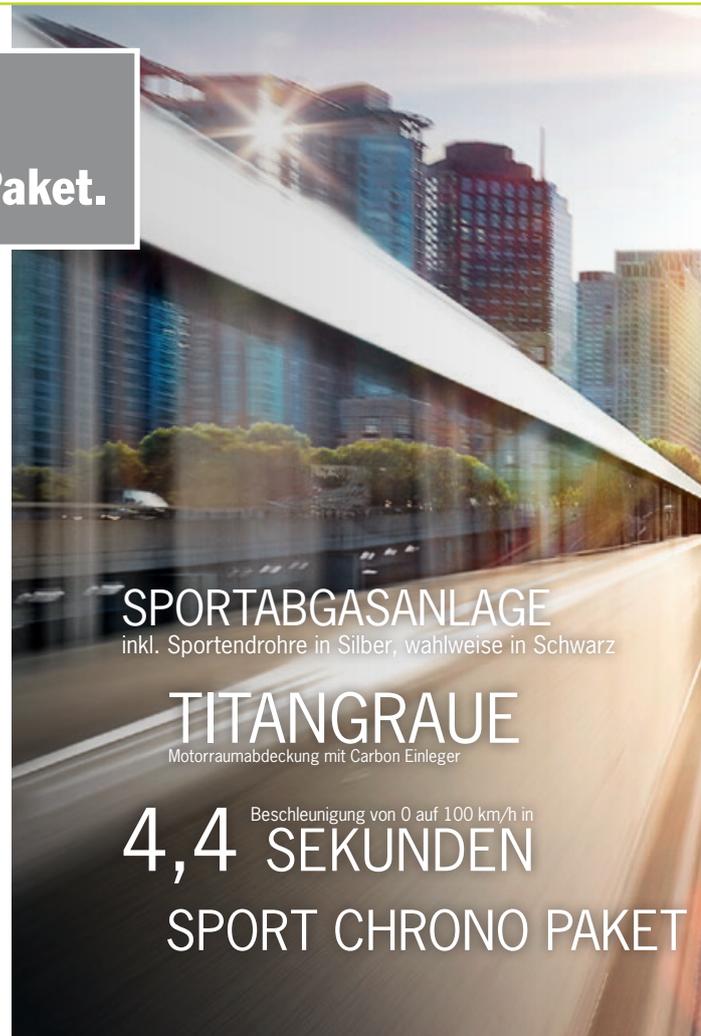
Es braucht Mut, neue Wege zu beschreiten:  
Diese Erkenntnis beeinflusst seit jeher unsere Art  
Sportwagen zu bauen. Und daran halten wir fest.  
Aus Überzeugung.

Beinahe selbstverständlich also, dass wir den  
nächsten Schritt in Sachen Porsche E-Performance  
mit einem Sportwagen gehen, der bereits das  
Limousinensegment revolutioniert hat. Der neue  
Panamera 4 E-Hybrid beweist, dass geringer  
Verbrauch und eine Porsche typische Sportwagen-  
performance kein Widerspruch sind.

## PORSCHE INTENSIV. Der Macan Turbo mit Performance Paket.

Aus Möglichkeiten das Maximum herausholen. Weiter kommen.  
Besser sein. Das hat bei Porsche Tradition – und treibt uns jedes  
Mal aufs Neue an, immer ein Quäntchen mehr zu geben. Jüngster  
Beweis: der Macan Turbo mit Performance Paket.

**Die** Zahlen sprechen für sich: Der 3,6-Liter-V6-Biturbomotor  
leistet 324 kW (440 PS). Und bringt damit noch einmal  
30 kW (40 PS) mehr auf die Straße als der Macan Turbo.  
Auch der Sprint von 0 auf 100 km/h gelingt um 4 Zehntel schneller: in  
nur 4,4 Sekunden. Ebenso beeindruckend: die Spitzengeschwindigkeit  
von 272 km/h, die dank des hochmodernen, effizienten 6-Zylinder-Motors  
besonders intensiv spürbar ist. Für eine sportliche Performance, die sich  
nach Rennstrecke anfühlt, sorgt das Sport Chrono Paket. Auch akustisch  
setzt der Höchstleistungssportler ein Zeichen: Die Sportabgasanlage mit  
Sportendrohren liefert Porsche typischen Sound in seiner kraftvollsten  
Form. Das um 15 Millimeter tiefergelegte Stahlfederfahrwerk mit adap-  
tiven Dämpfern (PASM) rundet das sportliche Erscheinungsbild ab und  
ermöglicht einen noch intensiveren Kontakt zur Straße. Für ein Fahrgefühl,  
das keine Kompromisse zulässt. Erleben Sie es selbst. Mehr sportliche  
Details erfahren Sie auf [www.porsche.de/Macan-Turbo-Performance-Paket](http://www.porsche.de/Macan-Turbo-Performance-Paket).



**SPORTABGASANLAGE**  
inkl. Sportendrohre in Silber, wahlweise in Schwarz

**TITANGRAUE**  
Motorraumabdeckung mit Carbon Einleger

**4,4** Beschleunigung von 0 auf 100 km/h in  
**SEKUNDEN**

**SPORT CHRONO PAKET**

**Dafür** sorgen 340 kW (462 PS) – bei einem Verbrauch von nur 2,5 l/100 km. Wie das möglich ist? Dank der sieben Fahrmodi E-Power, Hybrid Auto, E-Hold, E-Charge, SPORT und SPORT PLUS sowie SPORT Response für maximales Ansprechverhalten, die für einen flexiblen Einsatz von Elektro- und Verbrennungsmotor sorgen. So passt sich der Panamera 4 E-Hybrid jederzeit der aktuellen Fahrsituation an.

Ebenfalls zukunftsweisend: das neue Bedien- und Anzeigenkonzept Porsche Advanced Cockpit. Dieses umfasst das weiterentwickelte Kombiinstrument, das Porsche

Communication Management (PCM) mit 12-Zoll Touchdisplay sowie die Mittelkonsole mit Direct Touch Control. Neben der aktuell abgerufenen Leistung, der E-Reichweite und dem Batterieladezustand haben Sie zudem per Multitouch-Gestensteuerung Zugriff auf Porsche Connect Dienste, die den Panamera 4 E-Hybrid perfekt mit Ihnen und der Außenwelt vernetzen.

Starten Sie in Richtung Zukunft – und erfahren Sie den Sportwagen von morgen schon heute: mit dem neuen Panamera 4 E-Hybrid. Weitere spannende Details lesen Sie auf [www.porsche.de/Panamera-4-E-Hybrid](http://www.porsche.de/Panamera-4-E-Hybrid).

## DIE ZUKUNFT WIRD SPORTLICH. LEISTUNGSMERKMALE.

- > Maximale Systemleistung: 340 kW (462 PS)
- > 2,9-Liter-V6-Biturbomotor: 243 kW (330 PS)
- > Elektrische Maschine: 100 kW (136 PS)
- > 14-kWh-Lithium-Ionen-Batterie
- > 0–100 km/h in 4,6 s
- > Typische elektrische Reichweite: 51 km
- > On-board Lader mit 3,6 kW (7,2 kW optional)

## ELEKTRISIEREND ANDERS. AUSSTATTUNGSHIGHLIGHTS.

- > 8-Gang Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK)
- > Allradantrieb
- > Porsche Universal-Ladegerät (AC)
- > Lade-Dock (optional)
- > Differenzierungsmerkmale in Acidgreen: Bremssättel, Zeiger des Kombiinstrumentes und Umrandung der „e-hybrid“ Schriftzüge auf den Vordertüren und der Modellbezeichnung auf der Heckklappe

Porsche Panamera 4 E-Hybrid · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 2,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 56 g/km; Stromverbrauch: kombiniert 15,9 kWh/100 km



<b>Motor</b>	6-Zylinder-Biturbomotor
<b>Leistung</b>	324 kW (440 PS)
<b>Max. Drehmoment</b>	600 Nm
<b>Von 0 auf 100 km/h in</b>	4,4 s
<b>Höchstgeschwindigkeit</b>	272 km/h

Porsche Macan Turbo mit Performance Paket · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,6–12,3 · außerorts 8,0–7,7 · kombiniert 9,7–9,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 224–217 g/km

# 10 JAHRE PORSCHE CLUB NIEDERBAYERN.

**Im Jahr 2006 gründeten 84 Porsche Enthusiasten den Porsche Club Niederbayern e. V..**

**Das** war natürlich Grund genug für eine Jubiläumsveranstaltung! Am 23. Juli fanden sich zahlreiche Mitglieder in Heller's Fischerstüberl ein, um den 10. Geburtstag des Porsche Club Niederbayern e. V. zu feiern. Beim Get-together am Donaustrand ließ man die vielen Ereignisse der letzten Jahre Revue passieren und so manche Geschichte sorgte einmal mehr für eine entspannte Atmosphäre und viele Lacher.

Der Porsche Club Niederbayern bietet seinen Mitgliedern jeden Monat eine Aktivität an. Vom Brunch über Tagesausfahrten, Kartrennen, Schneeschuhwanderungen und Gesellschaftsabende, Club-Slalom, Grillfeier und Jahresabschlusswochenenden bis hin zu den mehrtägigen Ausfahrten in Frühjahr und Herbst reicht das Angebot, das von den mittlerweile über 130 Mitgliedern gerne angenommen wird.

Im Rahmen der Feier ehrte Club-Präsident Georg Gabriel die anwesenden Gründungsmitglieder und überreichte jeweils einen gravierten Glasquader sowie eine Urkunde. Das bestens bestückte Buffet, gepflegte Getränke und vor allem die engagierte Band sorgten für Hochstimmung und auch der zu späterer Stunde einsetzende Platzregen konnte der Laune der Porsche Club Niederbayern e. V. Truppe nichts anhaben. Erst zu sehr später Stunde löste sich die Gesellschaft auf.

**Das Porsche Zentrum Niederbayern schließt sich den Gratulanten gerne an.**

**Happy Birthday, Porsche Club Niederbayern!**



Präsident Georg Gabriel ehrt Gründungspräsident Rembert Koester.





# Porsche Club

---

Niederbayern e.V.



# PORSCHE GOLF CUP. 9. Juli 2016.



**Golfbegeisterte Porsche Enthusiasten und heimische Clubmitglieder trafen sich am Samstag, 9. Juli auf der 18-Loch-Anlage des Panorama Golfclub Passau, um sich beim Porsche Golf Cup der sportlichen Herausforderung im südlichen Niederbayern zu stellen.**

**Dabei** trug das Porsche Zentrum Niederbayern erstmals den Porsche Golf Cup aus und konnte sich über eine ausgezeichnete Resonanz freuen. Die Golfer bewiesen bei traumhaftem Kaiserwetter

wahren Sportsgeist und erzielten bei bester Stimmung und optimalen Platzbedingungen hervorragende Ergebnisse. Dabei ließ der landschaftlich und strategisch anspruchsvolle Golfplatz keinen Zweifel daran, dass die Golfer an diesem Tag leichtes Spiel haben würden und die begehrten Plätze sollten nur durch äußerste Präzision zu erkämpfen sein.

Eingebettet in die einmalige Hügellandschaft boten zahlreiche Feng-Shui-Elemente, wie ein nachgebautes Stonehenge, zwischen den Fairways und Greens beste Voraussetzungen für ein spannendes



Spiel – und sorgten für allgemeine Begeisterung. Nach dem Spiel wurden die Bestplatzierten am Abend von unserem Geschäftsführer Andreas Ernst und Club-Manager Hans Stich im Rahmen einer feierlichen Siegerehrung gekürt. Bei bester Stimmung und einem edlen Drei-Gänge-Menü wurden die Erlebnisse des spannenden Turniertags bis spät in die Nacht gemeinsam gefeiert.

**Bei der Wertung wurden folgende Sieger geehrt:**

Brutto Herren: Franz Wanninger  
Brutto Damen: Beate Reindl-Gstöttl

Netto A: Joachim Voggenreiter  
Netto B: Bernd Geiling  
Netto C: Joachim Huber  
Nearest to the Pin Herren: Peter Eichinger  
Nearest to the Pin Damen: Monika Groll  
Longest Drive Herren: Stephan Kinnigkeit  
Longest Drive Damen: Julia Kelch

Wir gratulieren zu den großartigen Leistungen. Unser herzlicher Dank geht an alle Teilnehmer für diesen unvergesslichen Golftag.

# EINE KLASSE FÜR SICH.

## Porsche Driver's Selection

Die RS 2.7 und Classic Kollektion von Porsche Driver's Selection passen perfekt – und das liegt nicht nur an den hochwertigen Materialien und der erstklassigen Verarbeitung, die für eine optimale Passform sorgen. Sie sind mit den sportlich-eleganten Shirts und Jacken auch immer richtig gekleidet, egal, was der Tag bringt. Stilvolle Blickfänger wie der „PORSCHE“ Schriftzug und feine Details wie der kleine Loop am Ende der Knopfleiste zum Einhängen der Sonnenbrille machen die Mode zu einer Klasse für sich.



### | 1 | Lightweightjacke, grau – RS 2.7 Kollektion

Sportliche, sehr leichte Steppjacke mit High-Performance-Wattierung für zuverlässigen Schutz vor Kälte. Gestept mit RS 2.7-Label und Akzenten in Vipergrün, der typischen Kontrastfarbe des 911 Carrera RS 2.7. Mit Reißverschluss vorne und kleinem Stehkragen mit Druckknopf. Zwei seitliche Eingriffstaschen mit Reißverschluss. Kleine Reißverschlussstasche am linken Oberarm. Ideal für Reisen. Sehr gut komprimierbar und im mitgelieferten Beutel zu verstauen. Außenmaterial: 66 % Nylon, 34 % Polyester. Futter: 100 % Polyester. In Grau/Vipergrün.

Artikel-Nr.: WAP 957 00S-3XL OH (Herren)  
 Artikel-Nr.: WAP 956 0XS-XXL OH (Damen)  
 EUR 199,-\*



| 2 |

| 2 |

**| 2 | Polo-Shirt, dunkelblau – Classic Kollektion**

Poloshirt mit Knopfleiste und Halbarm. Knopfleiste mit Porsche geprägten Knöpfen. Kragen und Ärmelsaum aus Ripstrickbündchen. Legends of 1963-Stick und Porsche Batch auf linker Brust. Blau-weiß gestreiftes Ripsband am Ende der Knopfleiste als Loop zum Einhängen von z. B. Sonnenbrillen. Nackeninnenband aus Jersey.

**Artikel-Nr.: WAP 718 00S-3XL OH (Herren)**  
**Artikel-Nr.: WAP 718 0XS-XXL OH (Damen)**  
**EUR 79,-\***



| 3 |

**| 3 | Jacke, Damen, beige/rosa – Classic Kollektion**

Damensteppjacke mit Reißverschluss und verdeckter Knopfleiste. Zwei aufgesetzte Eingriffstaschen mit Patte und Druckknopf mit zusätzlichem seitlichem Eingriff. Kragen mit Riegel und D-Ring mit Druckknopf. Druckknopf mit geprägtem „PORSCHE“ Schriftzug. Porsche Label auf dem linken Oberarm und Wappenlabel auf der linken Brust. Zipperpuller aus Leder mit „PORSCHE“ Schriftzug geprägt. Klassischer „PORSCHE“ Schriftzug als Stick auf der linken Umschlagmanschette. Eine Innentasche links mit Druckknopf. Storylabel auf Innentasche.

**Artikel-Nr.: WAP 710 0XS-XXL OH**  
**EUR 399,-\***

**| 4 | Jacke, Herren, dunkelblau – Classic Kollektion**

Herrensteppjacke mit Reißverschluss und Knopfleiste. Zwei aufgesetzte Brusttaschen und zwei aufgesetzte Eingriffstaschen mit Patte, verdecktem Druckknopf und zusätzlichem seitlichem Eingriff. Kragen mit Riegel und D-Ring mit Druckknopf. Druckknopf mit geprägtem „PORSCHE“ Schriftzug. Porsche Label auf der linken Brusttasche und Wappenlabel auf dem linken Oberarm. Zipperpuller aus Leder mit „PORSCHE“ Schriftzug geprägt. Klassischer „PORSCHE“ Schriftzug als Stick auf der linken Umschlagmanschette. Je zwei Innentaschen rechts und links. Links mit aufgesetzter Handytasche mit Schlaufe und Druckknopf zu schließen. Storylabel auf der rechten Innentasche.

**Artikel-Nr.: WAP 715 00S-3XL OH**  
**EUR 399,-\***



| 4 |



| 5 |

**| 5 | Hemd, Herren, hellblau – Classic Kollektion**

Oxford-Hemd mit Button-down-Kragen und Brusttasche in Braun, die wenn gewünscht als Einstecktuch fungiert. Porsche Label am Saum der Knopfleiste, Legends of 1963-Stickerei auf dem linken Arm und Porsche Label auf dem Kragensteg. Porsche geprägte Knöpfe.

**Artikel-Nr.: WAP 716 00S-3XL OH**  
**EUR 119,-\***



| 6 |

**| 6 | Lederjacke, Herren, schwarz – Classic Kollektion**

Lederjacke, leicht gefüttert, mit Reißverschluss und Druckknöpfen zu schließen. Aufgesetzte Taschen mit Druckknopf und zusätzlichem seitlichem Eingriff, eine Brusttasche außen mit Reißverschluss zu schließen. Diverse Innentaschen. Innerer Kragen als perfekter Windschutz geeignet z. B. beim Cabrio fahren. Innenkragen kann dank Reißverschluss entfernt werden. Seitlich verstellbare Gürtel zum Anpassen der Taille. Druckknöpfe am Ärmelsaum.

**Artikel-Nr.: WAP 911 00S-3XL OH**  
**EUR 599,-\***

\* Inkl. MwSt.



Porsche 718 Boxster S · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 10,7–9,5 · außerorts 6,5–6,0 · kombiniert 8,1–7,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 184–167 g/km

# PORSCHE RENDEZVOUS

## 16. JULI 2016. Herzklopfen und Bauchkribbeln garantiert.



**Beim Porsche Rendezvous wollten wir neue Interessenten und Kunden auf eine besonders emotionale Art und Weise für die Marke Porsche begeistern. Die Teilnehmer bekamen die Chance, alle Porsche Baureihen und nahezu alle Derivate fahraktiv zu erleben.**

**Die** Teilnehmer erwartete ein interessantes und spannendes Halbtagesprogramm. Nach einer ausführlichen Einweisung und Fahrzeugpräsentation bekamen die Teilnehmer die Gelegenheit, unter der Anleitung von Porsche erfahrenen Instruktoren drei unterschiedliche, speziell an die Fahrzeuge angepasste Sektionen zu fahren. Eine vierte Sektion, welche in diesem Jahr erstmals Bestandteil des Porsche Rendezvous war, bot den Gästen einen fundierten Einblick in die technischen und elektronischen Möglichkeiten, die die Fahrzeuge der Marke Porsche bieten. Höhepunkt war eine Taxifahrt in einem Porsche Panamera Turbo als Copilot, bei der die Teilnehmer erleben konnten, wie sich ein Porsche im Grenzbereich anfühlt.

Die Teilnehmer konnten somit ganz individuell ihren Favoriten unter den Porsche Modellen ausfindig machen.

**Wir bedanken uns bei allen Teilnehmern für den ereignisreichen Tag!**

Porsche Panamera Turbo · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,9–12,8 · außerorts 7,3–7,2 · kombiniert 9,4–9,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 214–212 g/km



# MEISTERLEISTUNG.

## Wolfgang Triller gewinnt für Team Lechner Huber Racing die Amateur-Wertung.

**Meisterschaftsehren für das Team Lechner Huber Racing im Porsche Carrera Cup Deutschland: Wolfgang Triller (D) sicherte sich im niederländischen Zandvoort mit dem achten und neunten Sieg vorzeitig den Gesamtsieg in der B-Wertung. Jeffrey Schmidt aus der Schweiz wurde jeweils Gesamtzweiter und Porsche Junior Dennis Olsen (NOR) bestätigte mit zwei vierten Plätzen seine Führung in der Rookiewertung. Wolf Nathan kam bei seinem Heimrennen an der Nordseeküste in beiden Läufen als Zweiter der Amateurwertung ins Ziel.**

**Der** Sieg in der Amateurklasse ist Wolfgang Triller (48) zwei Rennwochenenden vor dem Saisonfinale nicht mehr zu nehmen. Im elften und zwölften Lauf der Meisterschaft dominierte der bayrische Unternehmer auf der anspruchsvollen Strecke von Zandvoort souverän das Geschehen in der B-Wertung. Schon im Qualifying legte er die beste Zeit der Amateure auf den Asphalt. Im Anschluss bestätigte er seine gute Form und beendete die Rennen auf den Positionen elf und neun.

Trillers Bilanz nach seiner Meisterleistung: „Mit dem Gewinn der Amateurmeisterschaft ist es in meinem Premierenjahr im Porsche Carrera Cup Deutschland unglaublich gut gelaufen. Mein Dank gilt dem gesamten Team!“ Teamchef Christoph Huber lobte die Konstanz seines Fahrers. „Ich bin sehr stolz. Wolfgang hat die ganze Zeit eine saubere Leistung gezeigt und die B-Meisterschaft dominiert. Wir freuen uns auf die letzten vier Läufe der Saison, aber einen Titel haben wir in unserem ersten Jahr schon mal geschafft.“

Wolf Nathan (47) aus den Niederlanden bleibt Zweiter der Amateurwertung. Der sympathische Geschäftsmann konnte vor heimischem Publikum mit konstanter Leistung überzeugen. Am Samstag sprang dafür Platz zwölf, am Sonntag Rang zehn heraus. Porsche Junior Dennis Olsen (20) führt für Lechner Huber Racing weiterhin die Rookiewertung an. Der junge Norweger kämpfte in beiden Rennen engagiert um einen Platz auf dem Podium. Auf dem rund 4,3 Kilometer langen Circuit Park von Zandvoort sind Überholvorgänge jedoch schwierig, sodass Olsen die Zielflagge auf Position vier sah. In der Gesamtwertung belegt er den dritten Platz.





Ein Wochenende mit Licht und Schatten war es für Jeffrey Schmidt (22) aus der Schweiz. Nachdem er sich im Qualifying für beide Rennen die Poleposition gesichert hatte, reichte es trotz couragierter Auftritte in den Läufen am Ende jeweils für Platz zwei. Das sind wichtige Punkte in der Teamwertung für das Team Lechner Huber Racing.

Christoph Huber (33), der jüngste Teamchef im Porsche Carrera Cup Deutschland, freute sich vor allem über den Meistertitel bei den Amateuren: „Mir war vor der Saison bewusst, dass wir mit Wolfgang Triller erfolgreich sein können. Dass er so dominant fährt, war vorher allerdings nicht abzusehen. Wir freuen uns riesig über seinen Erfolg!“

Die beiden nächsten Läufe im Porsche Carrera Cup Deutschland finden vom 9. bis zum 11. September auf dem Nürburgring statt.

**Das Porsche Zentrum Niederbayern gratuliert unserem niederbayerischen Rennfahrer sehr herzlich.**



# EISZEIT.

Straubing Tigers starten in die neue Saison 2016/2017.

Für den Club aus der Gäubodenstadt ertönte vor Kurzem der Startschuss zur neuen Spielzeit. Nach der Playoff-Viertelfinalteilnahme im vergangenen Jahr peilt man erneut den maximalen sportlichen Erfolg an. Außerdem gilt es den treuen Anhang, besonders im Rahmen der Heimspiele am Pulverturm, zu begeistern und damit Werbung in eigener Sache zu betreiben.



**Der** Porsche Times Redaktion des Porsche Zentrum Niederbayern ist es gelungen, den Mannschaftskapitän Sandro Schönberger (29) für ein Exklusiv-Interview zu gewinnen. Der gebürtige Oberpfälzer beschreibt hier die Faszination Eishockey, gibt Aufschluss über kommende Aufgaben/Ziele und erklärt, dass die Tigers durchaus Gemeinsamkeiten mit einem Porsche haben.

## Herr Schönberger, was macht den Reiz Ihrer Sportart aus?

„Eishockey ist unheimlich dynamisch, schnell und emotional. Zudem ist es mit gesunder Härte versehen. Da schwappt der Funke schnell über. Egal, ob bei Kindern oder Erwachsenen. Die tolle Stimmung in den Eishallen tut ihr Übriges.“

**Andere Teams der deutschen Eishockeyliga, wie Red Bull München, werden von Großkonzernen unterstützt, Geld spielt nahezu keine Rolle. Wie schafft es Straubing, sich nun bereits zehn Jahre in der DEL zu halten und stets konkurrenzfähig zu sein?**

„Wir können uns auf eine breite Basis von Gesellschaftern, Sponsoren, Fans und ehrenamtlichen Helfern verlassen. Die Verantwortlichen haben es geschafft, dass unser Club „in“ ist, d. h. viele Leute in Form von Unterstützung mitwirken wollen.“

Ein Selbstläufer ist es aber trotzdem nicht, die Mitarbeiter der Geschäftsstelle leisten hier täglich wertvolle Arbeit und investieren jede Menge Leidenschaft.“

## Wieso ist Ihr Club für Sponsoren und Zuschauer so interessant?

„Wir sind ein Verein zum Anfassen. Trotz toller Erfolge hat man den Bezug zur Realität nicht verloren und besinnt sich auf seine Wurzeln. Ferner sind die Tigers eine große Familie, welche stets zusammenhält. All diese Faktoren werden mit offener und transparenter Kommunikation gepaart. Das kommt gut an.“

## Sie sind nun bereits seit sieben Jahren für Straubing aktiv. Was hat sich seit Ihrer Ankunft verändert?

„Die Strukturen sind immer professioneller geworden. Die Marke



Straubing Tigers hat sich kontinuierlich weiter entwickelt. Ein Ende ist nach wie vor nicht in Sicht, was mich sehr positiv stimmt. Unser Beispiel zeigt, dass man mit Fleiß und Ehrgeiz eine Menge erreichen kann.“

**Wenn Sie den „Stil“ Ihrer Mannschaft beschreiben müssten.**

„Kraftvoll, leidenschaftlich und mit dem Herz in der Hand. In einigen Zügen wie ein Porsche“ (lacht).

**Wie lauten die sportlichen Ziele für diese Saison?**

„Rang zehn, welcher zur Teilnahme an der Endrunde berechtigt, ist unser erklärtes Ziel. Mit jeder besseren Platzierung könnten wir natürlich auch wunderbar leben“ (lacht).

**Ihre Erwartungen für 2016/2017?**

„Neben Erfolg auf dem Eis ist natürlich hier Verletzungsfreiheit meiner Mitspieler, ein guter Teamspirit sowie Zusammenhalt mit dem gesamten Umfeld zu nennen. Zudem wollen wir unsere Sportart nachhaltig voranbringen.“

## AUSZUG AUS DEM SPIELPLAN 16/17

3. Oktober 2016	16:30 Uhr	Köln : Straubing
7. Oktober 2016	19:30 Uhr	Straubing : Mannheim
9. Oktober 2016	16:30 Uhr	Schweningen : Straubing
14. Oktober 2016	19:30 Uhr	Straubing : Krefeld
16. Oktober 2016	19:00 Uhr	Augsburg : Straubing
21. Oktober 2016	19:30 Uhr	Straubing : Wolfsburg
23. Oktober 2016	19:00 Uhr	Iserlohn : Straubing
28. Oktober 2016	19:30 Uhr	Straubing : Berlin
30. Oktober 2016	16:30 Uhr	Ingolstadt : Straubing
11. November 2016	19:30 Uhr	Straubing : Köln
13. November 2016	14:00 Uhr	Mannheim : Straubing
15. November 2016	19:30 Uhr	Straubing : Nürnberg
18. November 2016	19:30 Uhr	Bremerhaven : Straubing
20. November 2016	14:00 Uhr	Straubing : Augsburg
23. November 2016	19:30 Uhr	Wolfsburg : Straubing
25. November 2016	19:30 Uhr	München : Straubing
27. November 2016	16:30 Uhr	Straubing : Düsseldorf



## 7. TREFFEN DER FREUNDE VON PORSCHE FAHRZEUGEN.

**Am 2. Juli 2016.**



**Zahlreiche Porsche Enthusiasten pilgerten am 2 Juli 2016 in den niederbayerischen Kurort Bad Füssing und fanden sich dort im Freizeitpark ein. Der Grund: das 7. Treffen der Freunde von Porsche Fahrzeugen.**

**Im** beliebten Park angekommen fanden die Besucher eine riesige Auswahl an hochwertigen Sportwagen aus Zuffenhausen. Vom Oldtimer bis hin zu Youngtimern: Hier gab es viele Raritäten zu bestaunen und bewerten – denn aus jeder Kategorie wurden Fahrzeuge prämiert.

Natürlich durften auch wir, das Porsche Zentrum Niederbayern, als altbewährter Sponsor die Veranstaltung wieder begleiten und konnten dabei zahlreiche Gespräche mit den Interessierten führen. Der gesamte Tag war vollgepackt mit zahlreichen Attraktionen – für Fahrer und Besucher gleichermaßen.



**ENTDECKEN SIE DIE NEUE AUSGABE:**

# CURVES



Erhältlich im Porsche Driver's Selection Online Shop unter [shop.porsche.com](http://shop.porsche.com), oder Sie scannen den QR-Code und gelangen direkt dorthin.



**AUF DEN SPUREN DER TARGA FLORIO.**

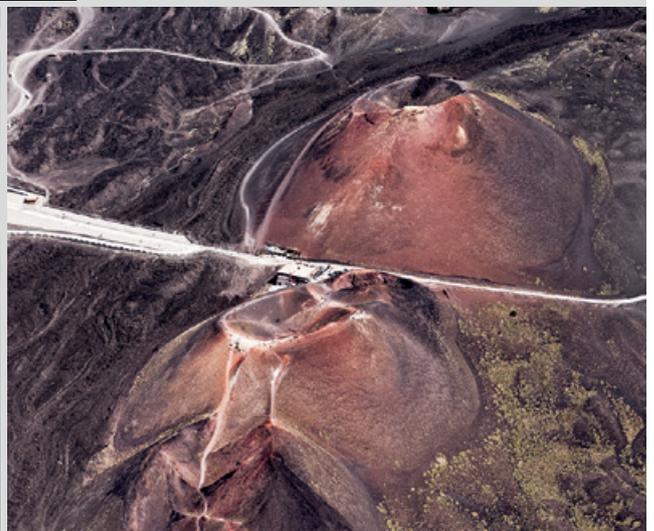


**KURVEN, SERPENTINEN, GLÜCKSGEFÜHLE.**

Sizilien: ein 25.426 Quadratkilometer großer Mikrokosmos im Mittelmeer, geprägt von antiker Geschichte, prallem Leben, rauer Wildheit und – natürlich – der Targa Florio. Wer sich hier ins automobiler Abenteuer stürzt, erlebt Kurve an Kurve, eine schroffe, erhabene Landschaft, wilden Stolz, magische Momente. Berge und Meer, große Ruhe und enorme Dynamik treffen so harmonisch wie unvermittelt aufeinander. Mittendrin: die neuen 718 Modelle – und ein intensives Fahrerlebnis zwischen Speed und Balance, Ekstase und Kontrolle.



Porsche 718 Cayman S · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 10,7–9,5 · außerorts 6,5–6,0 · kombiniert 8,1–7,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 184–167 g/km



# SUPERCAR TREFFEN.

## Fahrzeugpräsentation mit Sportwagen exklusiver Marken.

Im JOSKA Glasparadies begegneten sich am Sonntag, den 14. August 2016 Fans besonders schneller Fahrzeuge zum zweiten SuperCar Treffen in Bodenmais.



**Die** Rallye-Legende Walter Röhrl mit seinem Porsche 911 GT3 RS kam als Überraschungsgast. Mit dieser leistungsstärksten Variante des 911, die wohl je in Serie gebaut wurde, war Markenbotschafter Walter Röhrl höchstpersönlich angereist. Der legendäre Rallye-Pilot lies es sich trotz seines vollen Terminkalenders nicht nehmen, bei seinen Freunden im Bayerischen Wald vorbei zu schauen. „Ich bin jedes Wochenende auf allen möglichen Rennstrecken unterwegs, beim SuperCar Treffen wollte ich trotzdem vorbei schauen“, erklärte er sein spontanes Eintreffen. Und was gibt es Schöneres, als mit einem derart sportlichen Fahrzeug noch schnell einen Abstecher in den Bayerischen Wald zu unternehmen?

Bei den SuperCars treffen nur Sportwagen exklusiver Marken aufeinander: Ferrari, Lamborghini, Maserati, Jaguar, Bugatti, Mercedes SLS AMG, Audi R8, Bentley, Aston Martin und Corvette.

Natürlich ließen auch wir, das Porsche Zentrum Niederbayern, es uns nicht nehmen, unsere Sportwagen den Porsche Enthusiasten zu präsentieren.

Wir bedanken uns herzlich bei den Gastgebern und den vielzähligen Besuchern für den schönen Tag!

Porsche 911 GT3 RS · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 19,2 · außerorts 8,9 · kombiniert 12,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 296 g/km





# DER ZUKUNFT? FÄHRT MAN AM BESTEN VORAUSS.

**Neues Porsche Kompetenzzentrum für Digitalisierung geht an den Start.**

Eines Tages wird Ihr Porsche bereits auf dem Weg in die Stadt einen Parkplatz suchen und reservieren, zum Zielort fahren und automatisch zwei Straßen weiter parken. Dank des elektronischen Schlüssels kann Ihre Werkstatt den Wagen in der Zwischenzeit reinigen oder warten, jemand kann Ihre Einkäufe erledigen und im Fahrzeug verstauen. Das ist nur ein kleiner, sehr einfacher Ausschnitt dessen, was demnächst Realität werden könnte.

**Ist** das Zukunftsmusik? Vielleicht nicht mehr lange. Dafür soll das neue Porsche Kompetenzzentrum für Digitalisierung sorgen. Welche digitalen Angebote wollen wir unseren Kunden in Zukunft bieten? Hier werden Trends und innovative Ideen aufgespürt und bewertet, digitale Produkte und Geschäftsfelder identifiziert, getestet und realisiert.

Der Anspruch ist Porsche typisch hoch – und damit vielversprechend für unsere Kunden: Ziel ist es, Porsche zum führenden Anbieter für digitale Mobilitätslösungen im



Das Thema digitale Mobilität? Haben wir natürlich auch digital für Sie aufbereitet. Einfach den QR-Code mit dem Smartphone oder Tablet einscannen und einen Blick in die Zukunft werfen.

automobilen Premiumsegment zu entwickeln. Der hohe Stellenwert wird durch die Gründung der neuen Porsche Digital GmbH unterstrichen.

Sie ist das Kompetenzzentrum, in dem Visionen in die Realität übertragen werden.

Neben dem eigenen Innovationspotenzial setzt Porsche auf Partnerschaften. Durch Beteiligungen zum Beispiel an Start-ups will man sich frühzeitig mit innovativen, wachstumsstarken Unternehmen vernetzen, Talente fördern und den Zugriff auf neue Technologien sichern – insbesondere in den Bereichen Konnektivität, Smart Mobility und autonomes Fahren. Die Ideen sind da. Jetzt gilt es, bereichsübergreifend zu denken, externe Ressourcen zu nutzen und sehr schnell sehr konkret zu werden. Thilo Koslowski, Geschäftsführer der Porsche Digital GmbH, kommt aus dem Silicon Valley zu Porsche: „Wir werden Porsche typische digitale Kundenerlebnisse schaffen, die faszinieren und intelligent sind – sowohl innerhalb als auch außerhalb des Fahrzeugs.“ Man darf gespannt sein.



**Am Anfang haben auch viele gefragt, wozu man eine Gitarre an Strom anschließen sollte.**

### **Der neue Panamera 4 E-Hybrid.**

Tonangebend. Mit einem maximalen Drehmoment von 700 Nm für mehr Beschleunigung. Bei gleichzeitig hoher Effizienz durch ein rennsporterprobtes Hybridkonzept. Mit aktivem Allradantrieb und Boost-Funktion für noch mehr Adrenalin in Ihrem Alltag. Jetzt starten auf [www.porsche.de/Panamera](http://www.porsche.de/Panamera).



**PORSCHE**

**Porsche Zentrum  
Niederbayern/Plattling**

AVP Sportwagen GmbH  
Dr.-Wandinger-Straße 5  
94447 Plattling  
Tel.: +49 9931 709-700  
Fax: +49 9931 709-710  
E-Mail: [info@porsche-niederbayern.de](mailto:info@porsche-niederbayern.de)  
[www.porsche-niederbayern.de](http://www.porsche-niederbayern.de)